

## CURRICULUM VITAE<sup>1</sup>

### Ancuța GUTĂ

Data nașterii: 24 octombrie 1952

Naționalitatea: română

Adresa profesională: Facultatea de Litere

Departamentul de Limbi moderne și clasice

Universitatea din Craiova

Str. A. I. Cuza, nr. 13-15, 200585, Craiova, România

Tel./Fax: + 40.251.41.44.68

Email: [ancuta\\_guta@yahoo.fr](mailto:ancuta_guta@yahoo.fr)

### STUDII ȘI DIPLOME

#### Studii universitare

**1995-2003**

#### Studii doctorale

Universitatea din București

Domeniul: filologie

Titlul tezei: *Norme et arbitraire dans le discours juridique*

Calificative :

Coordonator : prof. univ. dr. Alexandra Cuniță (Universitatea din București, Romania)

Diploma: Diploma de Doctor, seria C, nr. 0007324

**1972-1976**

#### Studii de licență

Universitatea din Craiova

Facultatea de Filologie-Istorie

Specializare: Limba și literatura franceză-limba și literatura română

Diploma obtinuta : Diploma de Licenta, nr. 251117

Seria V. Nr. 108

#### Stagii de formare

**2015**

- stagiul de formare « La pédagogie du projet » prin Proiectul AUF CE/LL/393/2014, Soutien aux formations francophones de niveau master: „Langue française, didactique et littératures dans l'espace francophone”, 26 octombrie-6 noiembrie, Université Galatasaray, Istanbul, Turcia
- participare la « Atelier de présentation de la plateforme Ifprofs Roumanie – organisé à Craiova le 17 décembre par l'Institut Français de Roumanie en partenariat avec le Centre de Réussite Universitaire de Craiova »

**2014**

- stagiul de perfecționare, ERASMUS, « Teaching Staff Mobility », 19-24 mai 2014, Université Aristote de Thessaloniki, Grèce
- stagiul pentru obținerea « Habilitation à corriger les épreuves écrites et orales des examens DELF-DALF pour les niveaux A1, A2, B1, B2 », 19-22 februarie 2014, Craiova

---

<sup>1</sup> CV redactat conform Art. 14 din HG 457/2011

- stagiul de perfecționare, ERASMUS, « Training Staff Mobility » la Université "St. Cyrille et St. Méthode" de Veliko Turnovo, Bulgaria, 15-20.07.2014

### 2013

- stagiul de perfecționare, ERASMUS, « Training Staff Mobility » la Université "St. Cyrille et St. Méthode" de Veliko Turnovo, Bulgaria, 15-20 iulie 2013
- stagiul de perfecționare în cadrul proiectului internațional interuniversitar (finanțat de AUF, Réf projet: BECO/P1/2011/46115FT103 ) *TradSpe* la Université de Bourgogne, Dijon, France, 14-24 noiembrie 2013
- Curs de formare în domeniul *Didactica limbii franceze ca limbă străină*, organizat de Ministerul Educației Naționale la Sinaia, România, în cadrul proiectului 2 (04.02.2013-10.02.2013), POSDRU87/1.3/S/63709 *Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior*.

### 2012

- stagiul de formare la **Séminaire de formation des formateurs** – Transfer – *Formation aux technologies de l'information et de la communication*, Universitatea "Lucian Blaga", Facultatea de Litere și Arte, Sibiu, România, 18 – 22.05.2012
- 1-5 octombrie 2012 Certificat de formateur, formation des formateurs aux Technologies de l'Information Transfert-Roumanie-2012, Région Europe Centrale et orientale, L'Agence universitaire de la Francophonie : la formation: Transfer 3.2 „Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne” organisée en partenariat avec L'Université „Dunarea de Jos” de Galati, Roumanie, du 1er au 5 octobre 2012 dans le cadre du projet „Le réseau régional des Campus numériques francophones et des Point d'Accès à l'information au service des universités” et du projet „Méthodologies et pratiques innovantes en didactiques du FLE-MEPRID”-certificat no 121- RO- 2012.

### 2008

- stagiul de perfecționare, ERASMUS, « Teaching Staff », 15-21 iunie 2008, la Université de Bourgogne, Dijon, France urmat de mobilitatea prof. univ. dr. Daniel Raichvarg de la Université de Bourgogne, Dijon, France la Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de limba și literatura franceza între 11-15 mai 2009

### 2007

- stagiul intensiv transnațional de perfecționare științifică pentru profesorii de franceză – nivel universitar, **Program Leonardo**, Université Paris 7 -"Denis Diderot", Franța, 4-18.10 2007

### 2006

- stagiul de cercetare la Institutul "Gaspard Monge", Universitatea Paris Est-Marne la Vallée, domeniul lexic electronic (aplicație **Vocativul substantivelor și adjectivelor românești**), 28.05-29.06 2006

### 2001

- stagiul de perfecționare, ERASMUS/SOCRATES, « Training Staff Mobility », la Université "Charles-de-Gaulle" Lille 3, Franța, 10-20.05 2001

### 1998

- stagiul de inițiere și formare, domeniul Multimedia, organizat de Facultatea de Litere și Istorie, Craiova, Programul Tempus nr. JEP 11449196, iunie 1998

## **EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ ȘI LOCURI DE MUNCĂ**

**1995- prezent**

**Lector universitar doctor**

Facultatea de Litere  
Departamentul de Limbi moderne și clasice  
Universitatea din Craiova  
Str. A. I. Cuza, nr. 13-15, 200585, Craiova, România  
[http: //cis01.central.ucv.ro/litere/](http://cis01.central.ucv.ro/litere/)

Activitate didactică și de cercetare

**1995-1993**

**Asistent universitar**

Facultatea de Litere  
Departamentul de Limba și literatura franceză  
Universitatea din Craiova  
Str. A. I. Cuza, nr. 13-15, 200585, Craiova, România  
[http: //cis01.central.ucv.ro/litere/](http://cis01.central.ucv.ro/litere/)

Activitate didactică și de cercetare

**1992-1976**

**Profesor de limba franceză**

Liceul Industrial Nr. 1 și Liceul Industrial Nr. 2, Pitești,  
județul Argeș

Activitate didactică, învățământ liceal

### **Activitatea științifică**

A se vedea rubrica *Proiecte de cercetare-dezvoltare, Anexa 1. Lista de lucrări, Anexa 2. Comunicări la Colocvii și Conferințe internaționale.*

### **Activitatea didactică**

- **Cursuri** predate în ultimii cinci ani :

#### **Licență :**

- Limba franceza (Sintaxa), (anul II FRE și Traducere-Interpretare, Facultatea de Litere)
- Limbaj juridic (anul III Traducere-Interpretare, Facultatea de Litere)
- Mod și modalitate (c/s optionnel) (anul III F, Facultatea de Litere)
- Exerciții și traduceri gramaticale (anul II F, RE și Traducere-Interpretare, Facultatea de Litere)

#### **Master :**

- Limbaje de specialitate (Master Langue et littérature francophones, anul I)
- Elemente de lingvistică textuală (Master Langue et littérature francophones, anul I)
- Traduceri juridice (Master european de traducere și terminologie juridică)

- **Coordonare lucrări de licență/master:** 10-15 lucrări/an universitar
- **Coordonare activități extracurriculare :**

## **Activitate editorială**

### **1. Editor volume**

#### **2015**

- **Ancuța Guță**, Camelia Manolescu, (éds.), *OMAGIU. OLANESCU, Cornelia La aniversare: in honorem Cornelia Olănescu*, Craiova : Universitaria, 2015, ISBN 978-606-14-0931-0.

## **Alte activități**

#### **2000-2004**

- membru în echipa Facultății de Litere pentru realizarea volumului *Teaching Package*, secția de Franceză și Traducatori

#### **1993-prezent**

- membru în Comisiile de Licență și Master (alcătuirea subiectelor, examen scris, susținerea lucrărilor), Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova;
- membru în Comisia de admitere, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova;
- coordonator la alcătuirea orarului secției de franceză, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova;
- membru în comisia profesională a departamentului;
- membru în comisia de verificare a competențelor de limba franceză în cadrul *Interlingua*;

## **Membru în comitete de organizare ale unor colocvii/conferințe științifice internaționale**

#### **2016**

- membru în comitetul de organizare al Colocviului Internațional « 50 ans de français à l'Université de Craiova », Craiova, 19-20 mai 2016

#### **2012**

- membru în comitetul de organizare al Colocviului Internațional MEPRID, 10-12 iulie 2012, Universitatea din Craiova.

#### **2011**

- membru în comitetul de organizare al Colocviului Internațional ALBERT CAMUS, UN ÉCRIVAIN POUR NOTRE TEMPS, 28-30 octombrie 2010, Universitatea din Craiova

#### **2009**

- membru în comitetul de organizare al Colocviului Internațional *Traduction spécialisée*, organizat de Uniunea Latină și Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, mai 2009

## PROIECTE DE CERCETARE-DEZVOLTARE

### Proiecte internaționale

#### 2014/2016

- Proiect AUF CE/LL/393/2014, Soutien aux formations francophones de niveau master: „Langue française, didactique et littératures dans l’espace francophone”  
Director proiect: Camelia Manolescu  
Colectiv proiect: Laurent Gautier, Thomas Szende, Mathieu Valette, Nathalie Kubler, Claire Despierres, Virgile Mangiavillano, Frederique Pelletier, Cristiana Teodorescu, Anda Radulescu, Daniela Dinca, Ancuta Guta, Camelia Manolescu, Alice Ionescu, Dorina Panculescu, Marinella Coman, Mihaela Popescu, Valetina Radulescu, Monica Iovanescu  
Valoare totală proiect: 17.000 euro. Perioada de derulare: 16 dec 2014-31 iulie 2016.

#### 2012/2014

- **METHODOLOGIES ET PRATIQUES INNOVANTES EN DIDACTIQUE DU FLE (MEPRID-FLE)**, Proiect de cercetare AUF, N/Réf.: CE/DG/617/2011, 2509 eur, Director de proiect : Daniela Dinca.  
**2014 - *Fiches d’activités pour la compréhension et l’expression orale, niveaux A2-C1***  
coautori : Daniela Dinca, Alice Ionescu, Marinella Coman, Cecilia condei, Georgiana Giurgiu, Ancuta Guta, Camelia Manolescu, Anamaria Marc, Cristiana Teodorescu, Monica Tilea, Craiova 2014, 165 p. (résultat du travail d’équipe organisé dans le cadre du Projet de recherche financé par l’AUF, MEPRID-FLE) Ref : CE/DG/617/2011 finantat AUF  
<http://mepriid-fle.ucoz.com/>

#### 2011/2013

- LA TRADUCTION SPECIALISEE : DOMAINE DE RECHERCHE POUR LA CONSTRUCTION D'UN MODELE DIDACTIQUE OPERATOIRE EN CONTEXTE PLURICULTUREL (**TradSpe**) - Proiect de cercetare AUF, Réf. projet BECO/P1/2011/46115FT103, Director de proiect : Condei Cecilia  
<http://www.tradspe.ro/>

#### 2005/2007

- **GRANTUL LEONARDO DA VINCI (RO/2005/95089/EX)** « Stage intensif transnational de perfectionnement pour les professeurs de français- niveau universitaire »  
Director de proiect : Costăchescu Adriana ; Coordonator : Daniela Dincă

#### 1996/1999

- Proiectul international Tempus (JEPS 11446-96) « L’utilisation des nouvelles technologies dans l’enseignement du FLE » în colaborare cu Université des Sciences et Technologies de Lille 1 (Franta)

### Proiecte naționale

#### 2008/2011

- **WORDNET – Rețea semantică on line pentru limba română curentă actuală**, CNFIS-UEFISCSU Proiecte de cercetare exploratorie – IDEI  
Cod proiect ID\_375/ 2008 comisie 3, subcomisie 3C  
Nr. de referință 874/19.01.2009  
Director proiect : Michaela Livescu

<http://cis01.central.ucv.ro/litere/activitate-stiintifica/proiecte-de-cercetare.html>  
<http://uefiscdi.gov.ro/UserFiles/File/rezultate%20finale/stiinte%20umaniste.pdf>

#### 2014/2015

- **POSDRU/161/2.1/G/137956 „Facilitarea tranziției de la studiu la piața muncii a studenților filologi și a celor de la comunicare, prin servicii integrate și inovatoare”**

Managerul de proiect : prof.univ. dr. Nicu Panea, **Indrumător practică și expert pe termen scurt (10 studenți) : Ancuta Guta**, Biblioteca judeteana „Alexandru și Aristia Aman ”, Craiova

### **PREMII SAU ALTE ELEMENTE DE RECUNOAȘTERE A CONTRIBUȚILOR ȘTIINȚIFICE**

#### **Premii**

#### **2016**

- Placheta omagiala „50 ans de francais à l’Universite de Craiova (1966-2016)”, 19-20 mai 2016, Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere.

#### **Membru în colective de cercetare și asociații profesionale naționale**

- membru al Societății de Științe Filologice, filiala Craiova
- membru ARDUF
- membru al Asociației francofone *Dimanche*

#### **2013**

- **Membru în comisiile de concurs** pentru posturile didactice publicate în Monitorul Oficial nr. 277/19.07.2013 (D E C I Z I A nr. 276/B din 02.09.2013)

#### **2009**

- **Membru în comisie de doctorat** : Soutenance de thèse - ED ICMS - Informatique Linguistique - 11/12/09, Vendredi 11 Décembre 2009, Simona Dumitrașcu, *Le langage administratif en roumain. Traitement automatique d’un texte de spécialité par Unitex*

<http://www.univ-paris-est.fr/fr/les-soutenances-de-theses-d-universite-paris-est/document-578.html>

#### **2004**

- **Séminaire : Ancuta Guta, « Le vocatif en roumain »**, 26.06.2004, Université Paris-Est, Marne la Vallée, Franta

## ANEXE

Anexa 1. Listă de lucrări

Anexa 2. Comunicări la colocvii și conferințe internaționale

### ANEXA 1. LISTĂ DE LUCRĂRI

#### TEZA DE DOCTORAT

2006

- **Guță, Ancuța**, *Norme et arbitraire dans le discours juridique*, Craiova, Aius PrintEd, Colectia Exegesis, 2006, 208 p, ISBN : 973-87811-5-9.

#### *Citare, mențiune bibliografică, cronică, recenzare*

**Prof.univ.dr. Alexandra Cuniță, Coperta a-IV-a**

« Cel mai mare merit al cercetării de față, care ne face accesibil, într-o limbă franceză corectă, fluentă, un conținut nu tocmai ușor de pătruns, ni se pare a consta în formularea clară a concluziei la care ne conduc următoarele fraze : *Parmi les composantes de la relation normative, les théoriciens de la norme ne citent jamais l'arbitraire. (...) L'arbitraire devrait retrouver sa place parmi les autres composantes de la norme. Son action en tant que composante de la relation normative pourrait fournir une explication à tout ce qui semble difficile à expliquer dans le fonctionnement de la norme.* »

#### *Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci*

[https://www.worldcat.org/search?q=Ancuta+Guta%2C+Norme+et+arbitraire&qt=owc\\_search](https://www.worldcat.org/search?q=Ancuta+Guta%2C+Norme+et+arbitraire&qt=owc_search)  
- [http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/-/?func=find-b&request=000280247&find\\_code=SYS&local\\_base=cuc01](http://aleph.bcucluj.ro:8991/F/-/?func=find-b&request=000280247&find_code=SYS&local_base=cuc01)  
- [http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find-b&request=000471048&find\\_code=SYS&local\\_base=bcu01](http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find-b&request=000471048&find_code=SYS&local_base=bcu01)

### CĂRȚI ȘI CAPITOLE ÎN CĂRȚI

#### Cărți (autor unic)

2016

- **Ancuța Guta**, *Regard sur les compléments circonstanciels (synthèses grammaticales)*, Craiova, Editura Aius, 2016, 220 pagini, ISBN 978-606-562-594-5

2004

- **Ancuța Guta**, *Le langage juridique*, Craiova, Editura Aius, 2004, 214 pagini, ISBN 973-700-008-0.  
[http://aius.ro/files/catalogul\\_titlurilor.pdf\\_pag.7](http://aius.ro/files/catalogul_titlurilor.pdf_pag.7).

#### Capitole în cărți (coautor)

2011

- Ilona Bădescu, **Ancuța Guță**, Dorina Pănculescu *Corpul omenesc în expresii (domeniul român-francez)*, Craiova, Editura Aius, 2011, 206 pagini, ISBN 978-606-562-181-7.

#### *Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci*

[http://82.79.221.71:8080/opac/bibliographic\\_view/131550;jsessionid](http://82.79.221.71:8080/opac/bibliographic_view/131550;jsessionid)

## CURSURI UNIVERSITARE

### Cursuri universitare (autor)

2013

- **Ancuta Guta**, *Didactique du FLE. Support de cours*, suport de curs realizat în cadrul Proiectului finanțat prin programul POSDRU „Calitate, inovare, comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior”, Cod Contract: POSDRU/87/1.3/S/63709.
- **Ancuta Guta**, *Le groupe adverbial. Notes de cours pour les étudiants en théologie, en géographie et en histoire (enseignement à distance)*, Craiova, Tipographie [sic!] de l'Université de Craiova, 2004, 152 pagini.
  - [http://catalog.ucv.ro/opac/bibliographic\\_view/55320;jsessionid](http://catalog.ucv.ro/opac/bibliographic_view/55320;jsessionid)
  - [http://bcu.ulbsibiu.ro/servicii/buletine/apr\\_iunie2004.html](http://bcu.ulbsibiu.ro/servicii/buletine/apr_iunie2004.html)
  - [http://aleph.bcucuj.ro:8991/F/-/?func=find-b&request=000060998&find\\_code=SYS&local\\_base=cuc01](http://aleph.bcucuj.ro:8991/F/-/?func=find-b&request=000060998&find_code=SYS&local_base=cuc01)
  - [http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find-b&request=000255456&find\\_code=SYS&local\\_base=bcu01](http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find-b&request=000255456&find_code=SYS&local_base=bcu01)

### Cursuri universitare (coautor)

2014

- Daniela Dinca, Alice Ionescu, Marinella Coman, Cecilia Condei, Georgiana Giurgiu, Ancuta Guta, **Camelia Manolescu**, Anamaria Marc, Cristiana Teodorescu, Monica Tilea, *Fiches d'activités pour la compréhension et l'expression orale, niveaux A2-C1* Craiova 2014, 165 p. (résultat du travail d'équipe organisé dans le cadre du Projet de recherche financé par l'AUF, MEPRID-FLE, Réf. CE/DG/617/2011)

#### *Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci*

- <http://www.meprid-fle.ucoz.com/> Cod 776
  - <http://editurauniversitaria.ucv.ro/filologie/-/pagina-3.html>
  - <http://rolinest.edu.ro/V/KJHAJCKJ5KAUGLTXJ65L5LQUNS9MRMNEIF55TUQV9VLNU4FTQX-03252?func=quick-3-next&set-entry=000010>
- t;line-height:115%;font-family:"Times New Roman","serif"; mso-fareast-font-family:Calibri;color:#333333;border:none windowtext 1.0pt; mso-border-alt:none windowtext 0in;padding:0in;mso-ansi-language:EN-US; mso-fareast-language:EN-US;mso-bidi-language:AR-SA'
- Biblioteca Universității Ștefan cel Mare*
- [http://80.96.120.158:8991/F/-/?func=find-b&request=000047497&find\\_code=SYS&local\\_base=usv01](http://80.96.120.158:8991/F/-/?func=find-b&request=000047497&find_code=SYS&local_base=usv01)

### Editare lucrări științifice (coeditor)

2015

- **Ancuta Guta**, Camelia Manolescu, (éds.), *OMAGIU. OLANESCU, Cornelia La aniversare: in honorem Cornelia Olănescu*, Craiova: Universitaria, 2015, ISBN 978-606-14-0931-0.



## ARTICOLE/STUDII IN EXTENSO, PUBLICATE ÎN REVISTE DIN FLUXUL ȘTIINȚIFIC INTERNAȚIONAL PRINCIPAL

2015

- Guță, Ancuța, « Les valeurs temporelles du futur simple français » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Stiinte Filologice, Langues et littératures romanes, an XIX, nr. 1, 2015, Editura Universitaria, pp. 28-41, ISSN : 1224-8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/online\\_journal/Anale\\_franceza\\_2015.pdf](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/online_journal/Anale_franceza_2015.pdf)

2013

- Guță, Ancuța, « Remarques sur l'organisation sémantiques des adjectifs roumains IMENS et ENORM » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Stiinte Filologice, Langues et littératures romanes, an XVII, nr. 1, 2013, Editura Universitaria, pp. 137-145, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2013-1-langues-et-litteratures-romanes\\_41193.php](http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2013-1-langues-et-litteratures-romanes_41193.php)

<http://www.scipio.ro/web/annals-of-the-university-of-craiova.-series-philology-romance-languages-and-literatures>

<http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=17280>

2012

- Guță, Ancuța, « Le mot FAȚĂ considéré sous toutes ses faces » in *Analele Universității din Craiova*, Numéro thématique « Dialogue des langues et des cultures en contexte francophone », Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes, An XVI, Nr. 1, 2012, pp. 119-125, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/anale\\_franceza\\_ro.htm](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/anale_franceza_ro.htm)

[http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2013-1-langues-et-litteratures-romanes\\_41193.php](http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2013-1-langues-et-litteratures-romanes_41193.php)

<http://www.scipio.ro/web/annals-of-the-university-of-craiova.-series-philology-romance-languages-and-literatures>

[http://cief.org/nouvelles/2013/documents/Annales\\_U\\_Craiova\\_2012.pdf](http://cief.org/nouvelles/2013/documents/Annales_U_Craiova_2012.pdf)

2011

- Guță, Ancuța, « La sémantique des émotions dans les expressions roumaines construites avec les noms des parties du corps et leurs traductions françaises » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Stiinte Filologice, Langues et littératures romanes, an XV, nr. 1, 2011, Editura Universitaria, pp. 169-178, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/anale\\_franceza\\_ro.htm](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/anale_franceza_ro.htm)

[http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes\\_41193.php](http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes_41193.php)

<http://www.scipio.ro/web/annals-of-the-university-of-craiova.-series-philology-romance-languages-and-literatures>

<http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=17280>

2010

- Guță, Ancuța, 2010, « La sémantique de l'adjectif **absolut** : sens et contextes en rapport avec son hétéronyme français » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria

Științe Filologice, Langues et littératures romanes, an XIV, nr. 1, 2010, Editura Universitaria, pp. 128-133, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/anale\\_franceza\\_ro.htm](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/anale_franceza_ro.htm)

[http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes\\_41193.php](http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes_41193.php)

<http://www.scipio.ro/web/annals-of-the-university-of-craiova.-series-philology-romance-languages-and-literatures>

<http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=17280>

**2009**

- Bădescu, Ilona, **Guță Ancuța**, « La relation de méronymie et son importance dans la description du lexique » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes, an XIII, nr. 1, 2009, Editura Universitaria, pp. 149-153, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/anale\\_franceza\\_ro.htm](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/anale_franceza_ro.htm)

[http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes\\_41193.php](http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes_41193.php)

<http://www.scipio.ro/web/annals-of-the-university-of-craiova.-series-philology-romance-languages-and-literatures>

<http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=17280>

**2008**

- Guță, Ancuța, « Temporalité et modalité dans le discours juridique » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes, An XII, nr. 1, 2008, Editura Universitaria, pp. 149-153, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/anale\\_franceza\\_ro.htm](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/anale_franceza_ro.htm)

[http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes\\_41193.php](http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes_41193.php)

<http://www.scipio.ro/web/annals-of-the-university-of-craiova.-series-philology-romance-languages-and-literatures>

<http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=17280>

**2007**

- Guță, Ancuța, « Aspects de la traduction dans la rédaction législative bi- et multilingue » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Științe Filologice, Lingvistica, Anul XXIX, Nr. 1-2, 2007, Editura Universitaria, pp. 139-144, ISSN : 1224-5712.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/publicatii/anale\\_lingvistica\\_2007.pdf](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/publicatii/anale_lingvistica_2007.pdf)

[www.diacronia.ro/en/indexing/details/A4356](http://www.diacronia.ro/en/indexing/details/A4356)

<http://80.96.120.158:8991/F/-/?func=find->

[b&request=000081855&find\\_code=SYS&local\\_base=usv01](http://80.96.120.158:8991/F/-/?func=find-b&request=000081855&find_code=SYS&local_base=usv01)

- Guță, Ancuța, « Collision des discours en droit » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Științe Filologice, Langues et littératures romanes, An XI, nr. 1, 2007, Editura Universitaria, pp. 142-149, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/lrl/anale\\_franceza\\_ro.htm](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/lrl/anale_franceza_ro.htm)

[http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes\\_41193.php](http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-din-craiova-seria-stiinte-filologice-2011-1-langues-et-litteratures-romanes_41193.php)

<http://www.scipio.ro/web/annals-of-the-university-of-craiova.-series-philology-romance-languages-and-literatures>

<http://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=17280>

- **Guță Ancuța**, Dana-Marina Dumitriu, « Les emprunts grecs et latins au sein du vocabulaire juridique français » in *Philologica Jassyensia*, An III, Nr. 2, 2007, Editura Alfa, pp. 265-277, ISSN 1841-5377.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://www.philologica-jassyensia.ro/upload/III\\_2\\_Guta.pdf](http://www.philologica-jassyensia.ro/upload/III_2_Guta.pdf)

<http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find->

[b&request=000479018&find\\_code=SYS&local\\_base=bcu01](http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find-b&request=000479018&find_code=SYS&local_base=bcu01)

- Dana-Marina Dumitriu, **Guță Ancuța**, « Les phraséologismes français avec des Npr et les matrices de figement » in *Philologica Jassyensia*, An III, Nr. 2, 2007, Editura Alfa, pp. 257-264, ISSN 1841-5377.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[www.philologica-jassyensia.ro/.../III\\_2\\_Dumitriu](http://www.philologica-jassyensia.ro/.../III_2_Dumitriu)

<http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find->

[b&request=000478990&find\\_code=SYS&local\\_base=bcu01](http://193.231.13.10:8991/F/-/?func=find-b&request=000478990&find_code=SYS&local_base=bcu01)

## **PUBLICAȚII ÎN EXTENSO, APĂRUTE ÎN LUCRĂRI ALE PRINCIPALELOR CONFERINȚE INTERNAȚIONALE DE SPECIALITATE**

**2013**

- **Ancuța Guta**, *Les compléments circonstanciels dans les Annexes accompagnant Le Premier Homme d'Albert Camus* in Lascu, Ioan, Manolescu, Camelia, Rădulescu, Valentina [éds.], « Albert Camus : innovation, classicisme, humanisme », Craiova : Scrisul Românesc Fundația-Editura, 2013, pp. 96-107, ISBN 978-606-8229-57-7.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

<https://bibliotecadigital.ipb.pt/.../Albert%20Camus%20resum...>

[cis01.central.ucv.ro/litere/activitate-stiintifica/centre-de.../Activitate\\_stiintifica.pdf](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activitate-stiintifica/centre-de.../Activitate_stiintifica.pdf)

<http://www.etudes-camusiennes.fr/wordpress/2014/10/12/revue-albert-camus-innovation-classicisme-et-humanisme-ioan-lascu-camelia-manolescu-valentina-radulescu-eds-scrisul-romanesc-247p/>

- **Ancuța Guta**, *La compétence de communication interculturelle à travers les exercices de linguistique modale* in Dincă, Daniela et Manolescu, Camelia (éds.), « La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE : enjeux et stratégies dans la zone Europe centrale et orientale, Actes du Séminaire International Universitaire de Recherche, Craiova, du 9 au 10 juillet 2012 », Seria Études françaises, Craiova: Editura Universitaria, 2013, pp. 25-33, ISBN 978-606-14-0573-2.

**Citare, mențiuni bibliografică, cronică, recenzare**

**Monica Vlad** (*Synergies Roumanie* n°8 - 2013 p. 147)

« Sur la même ligne, Ancuța Guță tente de démontrer dans son article intitulé La compétence de communication interculturelle à travers les exercices de linguistique modale comment les exercices linguistiques distribués sur diverses zones modales, enseignées dans une approche contrastive, peuvent munir les apprenants d'une compétence interculturelle. »

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[editurauniversitaria.ucv.ro/la...des...dans.../rasfoire](http://editurauniversitaria.ucv.ro/la...des...dans.../rasfoire)

<http://gerflint.fr/Base/Roumanie8/Vlad.pdf>

<http://editurauniversitaria.ucv.ro/la-formation-professionnelle-des-futurs-enseignants-de-fle-enjeux-et-strategies-dans-zone-europe-centrale-et-orientale>

2010

- **Guță, Ancuța**, Bădescu, Ilona, 2010, « Le mot LIMBĂ (LANGUE) dans les expressions du roumain courant actuel (organisation sémantique) » in *Analele Universitatii din Craiova Seria Științe Filologice, Limbi străine aplicate*, anul VI, nr. 1-2|2010, Editura Universitaria, pp. 233-239, ISSN : 1841- 8074.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://cis01.central.ucv.ro/analele\\_universitatii/limbi\\_straine\\_aplicate/](http://cis01.central.ucv.ro/analele_universitatii/limbi_straine_aplicate/)

2011

- **Ancuta Guta**, *L'adjectif-épithète dans le roman Le Premier Homme d'Albert Camus* in Vuillemin, Alain, Lascu, Ioan, Radulescu, Valentina, Manolescu, Camelia, Radulescu, Anda, Condeș, Cecilia (éds.), « Albert Camus – un écrivain pour notre temps – Actes du colloque international de Craiova, 28-29 octobre 2010 », Craiova: Editura Universitaria, 2011, pp. 193-202, ISBN 978-606-14-0156-7.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[193.231.40.234/opac/bibliographic\\_view/2932;jsessionid...](http://193.231.40.234/opac/bibliographic_view/2932;jsessionid...)

[catalog.ucv.ro/opac/bibliographic\\_view/2932;jsessionid...](http://catalog.ucv.ro/opac/bibliographic_view/2932;jsessionid...)

<https://bibliotecadigital.ipb.pt/>

[http://webcamus.free.fr/sec/archives/Chroniques\\_02-1101.pdf](http://webcamus.free.fr/sec/archives/Chroniques_02-1101.pdf)

2009

- **Ancuta Guta**, *La perception de l'antiquité à travers le discours juridique actuel* in « *Lucrările colocviului internațional Receptarea antichității greco-latine în culturile europene* Ediția a II-a », Craiova: Universitaria, 2009, pp. 245-249, ISBN 978-606-510-603-1.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/program\\_receptare\\_nov2008.doc](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/program_receptare_nov2008.doc)

[cis01.central.ucv.ro/.../analele%20univ%20cv-](http://cis01.central.ucv.ro/.../analele%20univ%20cv-)

[limbi%20si%20literaturi%20clasice%2...](http://limbi%20si%20literaturi%20clasice%2...)

<https://books.google.ro/books?isbn=3110299976> (Actas del XXVI Congreso internacional de lingüística y de filología..., p. 401)

- Dumitriu, Dana-Marina, **Guță, Ancuța**, *Les conditionnements de la réalisation du vocatif roumain* + Poster, 28<sup>e</sup> Colloque international sur le Lexique et la Grammaire, 30 sept.-3 oct. 2009, Bergen, Norvegia

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

<http://infolingua.univ-mlv.fr/Colloques/lgc/index.php?year=2009&lang=fr&page=3>

<https://hal.inria.fr/hal-00866273/document>

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00866273> (Submitted on 26 Sep 2013)

<https://pastel.archives-ouvertes.fr/pastel-00667769/> (Cristiana Ciocănea, *Lexique-grammaire des constructions converses en a da/ a primi en roumain*)

- **Guță, Ancuța**, « Les marques de la norme dans les textes des lois » in *Actele Colocviului Internațional Teoria, practica și didactica traducerii specializate*, 28-29 mai 2009, Comunicări, pp. 78-87.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[http://portalingua.observatoireplurilinguisme.eu/Portalingua/dtil.unilat.org/colocviu\\_cr\\_aiova\\_2009/actes/comunicari\\_actes\\_2009.pdf](http://portalingua.observatoireplurilinguisme.eu/Portalingua/dtil.unilat.org/colocviu_cr_aiova_2009/actes/comunicari_actes_2009.pdf)

- **Guță, Ancuța**, « The Use of Voice in French Legal Discourse » in *Annals of the University of Craiova, Series: Philology-English-, Year X, No. 1, 2009, Conference on Language, Literature and Cultural Policies "Interfaces"*, Editura Universitaria, pp. 72-80, ISSN : 1454-4415.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

<http://cacheprod.bcub.ro/webopac/FullBB.csp?WebAction=ShowFullBB&RequestId=1>  
[http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ\\_st/anale\\_engleza.htm](http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/anale_engleza.htm).

**2008**

- Guță, Ancuța, « Spécificités textuelles dans le discours juridique » in *Limba și literatura. Repere identitare în context european*, Lucrările celei de-a VI-a Conferințe internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 23-25 mai 2008, Volumul III, Editura Universității din Pitești, pp. 212-224, ISSN : 1843-1577.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**  
[www.diacronia.ro/ro/indexing/details/.../pdf](http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/.../pdf)

**2004**

- Guță Ancuța, « L'institution de la [du n.n.] porte-parole » in *Annals of the University of Craiova*, Series : Philology-English-, Year V, No. 2, 2004, EUC, pp. 112-116. (The 4 th International Conference "Language, Literature, and Cultural Policies" Craiova, 5-6<sup>th</sup> November 2004)
- Dumitriu, Dana-Marina, **Guță, Ancuța**, « Les phraséologismes et les vécus cognitif et affectif in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Științe filologice, Langues et Littératures romanes, *Numéro spécial Variétés linguistiques et culturelles*, Anul VIII, 2004, pp. 72-79, ISSN : 1224 – 8150.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**  
<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00621416/>

**2002**

- Guță, Ancuța, « La fonction locutoire de l'autorité normative » in *Analele Universitatii din Craiova*, Seria Științe filologice, Langues et Littératures romanes, *Numéro spécial dédié aux travaux de la III<sup>e</sup> Conférence Internationale de Sociolinguistique*, Anul VI, 2002, Editura Universitaria, pp. 82-91, ISSN : 1224 – 8150.

**2000**

- **Ancuta Guta**, *Ecranul lingvistic în discursul juridic* in « Lucrarile Sesiunii de Comunicari stiintifice a Universitatii "Petru Maior" Târgu-Mures 27-28 octombrie 2000, vol. 10, limba si literatura romana », Editura Universitatii "Petru Maior" Târgu-Mures, 2000, pp. 67-73, ISBN 973-8084-10-5.

## **ALTE LUCRĂRI ȘI CONTRIBUȚII ȘTIINȚIFICE SAU, DUPĂ CAZ, DIN DOMENIUL CREAȚIEI ARTISTICE**

**Articole / studii în volume colective, în edituri acreditate**

**2015**

- **Ancuta Guta**, *Procédés de thématization des énoncés législatifs* in Ancuta Guta, Camelia Manolescu (coord.), *OMAGIU. OLANESCU, Cornelia La aniversare: in honorem Cornelia Olanescu*, Craiova: Universitaria, 2015, pp. 123-132, ISBN 978-606-14-0931-0.
- **Ancuta Guta**, Camelia Manolescu, *Les expressions de la reconnaissance*, in Ancuta Guta, Camelia Manolescu, (coord.), *OMAGIU. OLANESCU, Cornelia La aniversare: in honorem Cornelia Olanescu*, Craiova: Universitaria, 2015, pp. 161-180, ISBN 978-606-14-0931-0.

**Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci**

[www.monumenteoltenia.ro/tag/volum-omagial-cornelia-olanescu-craiova/](http://www.monumenteoltenia.ro/tag/volum-omagial-cornelia-olanescu-craiova/)  
<https://www.umblat.ro/evenimente-in/dolj/lansare-carte/lansare-de-carte-10256>  
[www.bibnat.ro/.../Bibliografia%20cartilor%20in%20curs%20de%20aparitie%20-%20CI](http://www.bibnat.ro/.../Bibliografia%20cartilor%20in%20curs%20de%20aparitie%20-%20CI)

2014

- **Ancuta Guta**, *Les emplois «conjonctionnels» de que* in Badescu, Ilona, Popescu, Mihaela (coord), «Studia lingvistica et philologica in honorem prof. univ. dr. Michaela Livescu», Craiova: Universitaria, 2014, pp. 140-156, ISBN 978-606-14-0845-0.

*Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci*

<http://editurauniversitaria.ucv.ro/studia-linguistica-et-philologica-in-honorem-prof-univ-dr-michaela-livescu/cuprins>  
[catalog.ucv.ro/opac/bibliographic\\_view/248385;jsessionid](http://catalog.ucv.ro/opac/bibliographic_view/248385;jsessionid)

2007

- **Ancuta Guta**, *En et dans et leurs correspondants roumains dans quelques structures usuelles* in Dana Dincă, «Modèles actuels dans la description du français», Seria Etudes françaises, Editura Universitaria, Craiova, 2007, pp. 34-48, ISBN: 978-973-742-721-2.

*Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci*

[cis01.central.ucv.ro/biblioteca\\_online/book\\_info.php?book=482](http://cis01.central.ucv.ro/biblioteca_online/book_info.php?book=482)

**G. Scurtu**, p. 6 : « Quant à l'article d'Ancuța Guța, il est à la frontière entre syntaxe, grammaire contrastive, pratique de la traduction car il envisage le problème délicat de l'emploi des prépositions *en* et *dans* et de leur transposition en roumain, compte tenu de leur distribution et des oppositions sémantiques réalisées (*En et dans et leurs correspondants roumains dans quelques structures usuelles*)

2010

- Dumitriu, Dana Marina, **Guta, Ancuta**, « Les conditionnements de la réalisation du vocatif roumain » in *Les tables. La grammaire du français par le menu. Mélanges en hommage à Christian Leclère*, Cahiers du Cental 6, Louvain-la-Neuve : UCL, pages 113-120. G

*Prezența în baze de date din țară și străinătate și biblioteci*

<http://igm.univ-mlv.fr/~laporte/publi/palav-frase-disc.pdf> (Éric Laporte, *Linguisticas da palavra, da frase e do discurso*)

1999

- **Ancuta Guta**, *Auxiliants modaux exprimant la valeur <PERMIS> dans les textes législatifs* in « In memoriam Emilia-Rodica Iordache », Analele Universitatii din Craiova, Seria Langues et littératures romanes, anul III, nr.4, Craiova, 1999, pp. 74-76, ISSN : 1224-8150.

1998

- **Ancuta Guta**, *Devoir – opérateur polyvalent dans le discours législatif* in « Études romanes dédiées à Maria Iliescu, Craiova: Tipografia Universitatii din Craiova, pp. 134-139, ISSN : 1224-8150.
- **Ancuta Guta**, *L'ordinateur et le travail sur le lexique* in « Multimedia et l'enseignement des langues étrangères », Analele Universitatii din Craiova, Craiova: Editura Universitaria, pp. 66-69, ISSN : 1224-5720.

## ANEXA 2. COMUNICĂRI LA COLOCVII ȘI CONFERINȚE INTERNAȚIONALE

### Colocvii, simpozioane, congrese internaționale în străinătate

#### 2012

- **Table ronde** « Situations professionnelles, discours, interactions : vers une didactique de la traduction » de 8 au 10 novembre 2012, Université de Bourgogne, Dijon, France, lucrarea prezentată : *Quelques marqueurs d'opération de reformulation dans la traduction juridique (domaine français-roumain)*.

#### 2009

- **Le 28<sup>e</sup> Colloque international sur le Lexique et la Grammaire**, Bergen, Norvège, 30 septembre-3 octobre 2009, lucrarea prezentată : *Les conditionnements de la réalisation du vocatif roumain* + Poster (coautor Dana-Marina Dumitriu).

#### 2006

- **Colloque international d'études romanes**, organizat de Facultatea de Litere, Universitatea din Sofia, 29-30 septembre 2006, lucrarea prezentată : « *Aspects de la traduction dans la rédaction législative bi- et multilingue* ».
- **Le 25<sup>e</sup> Colloque international sur le Lexique et la Grammaire**, Palerme, Italie, 6-10 septembre 2006, lucrarea prezentată : *Le traitement du Vocatif par les automates* + Poster (coautor Dana-Marina Dumitriu)

### Colocvii, simpozioane, congrese internaționale în țară

#### 2016

- **Colloque International** « 50 ans de français à l'Université de Craiova, Craiova, les 19-20 mai 2016, lucrarea prezentată « *Décalage, interférences et différences culturelles en traduction juridique* ».

#### 2013

- participant à la **Réunion internationale de travail « Diversification de la formation des spécialistes en FLE »**, 28-29 mai 2013, Craiova, în cadrul proiectului MEPRID FLE.
- **Colloque International « Méthodes et pratiques innovantes dans la didactique du FLE »**, du 10-11 octobre 2013, Université Babes-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca ; lucrarea prezentată : « *Compréhension et expression orales – modèles, stratégies, techniques* ».

#### 2012

- **Colloque universitaire international de recherche** *La traduction spécialisée : aspects pragmatiques et interculturels*, les 8 et 9 juin 2012, Galați, Roumanie, communication à l'Activité universitaire complexe : recherche et pilotage de la recherche, lucrarea prezentată : « *L'usage de la traduction dans la rédaction législative* ».
- **Séminaire International Universitaire de Recherche** *La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE : enjeux et stratégies dans la zone ECO*, organisé à Craiova, Université de Craiova, Faculté des Lettres, les 9-10 juillet 2012 ; lucrarea prezentată : « *La compétence de communication interculturelle à travers les exercices de linguistique modale* ».

## 2011

- **Séminaire International Universitaire de Recherche** sur le thème « La traduction spécialisée : fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle » organisé à Craiova, Roumanie, du 4 au 6 juin 2011, dans le cadre du projet **TradSpe** (*La traduction spécialisée : domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel*) ; lucrarea prezentata : « *Le discours procédural et son importance pour le traducteur* ».

## 2010

- **Colloque International ALBERT CAMUS, UN ÉCRIVAIN POUR NOTRE TEMPS**, organisé du 28 au 30 octobre 2010 à l'Université de Craiova, Roumanie, lucrarea prezentata : « *L'adjectif épithète dans le roman "Le Premier Homme" d'Albert Camus* ».

## 2009

- **Colloque international « Langue, culture, civilisation »** Craiova, 3-5 mars 2009, organizat de Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi moderne aplicate ; lucrarea prezentata : « *Cuvântul limbă în expresii din româna curentă actuală* » (coautor Ilona Badescu).
- **Colocviu Internațional « Teoria, practica si didactica traducerii specializate »**, Craiova, 28-29 mai 2009, lucrarea prezentata : *Les marques de la norme dans les textes des lois*

## 2008

- **Sesiunea stiintifica, editia a VII-a, Tema : Limba, cultura si civilizatie**, Craiova, 29 februarie 2008 organizata de Departamentul de limbi moderne aplicate ; Departamentul de limbi moderne aplicate, lucrarea prezentata : « *La traduction des termes d'appartenance juridique exclusive* ».
- **Conferința internațională « Limba și Literatura – repere identitare în context european »**, organizata de Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, mai 2008, lucrarea prezentata « *Spécificités textuelles dans le discours juridique* ».
- **The 7-th International Conference « Language, Literature and Cultural Policies », Interfaces**, Craiova, Romania, November 13-15, 2008, organizat de Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de limba si literatura engleza ; lucrarea prezentata: « *The Use of Voice in French Legal Discourse* ».
- **Colocviu international « Receptarea antichitatii greco-latine in culturile europene »**, editia a II-a, 21-22 noiembrie 2008, organizat de Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de limba si literatura latina ; lucrarea prezentata : « *La perception de l'antiquité à travers le discours juridique actuel* ».

## 2007

- **Sesiune Stiintifica, editia a VI-a « Limba, cultura si civilizatie »**, Craiova 27 februarie 2007, Departamentul de Limbi Straine Aplicate, lucrarea prezentata : « *Temporalité et modalité dans le discours législatif* ».
- **Colloque international « Synchronie et diachronie dans l'étude du français »**, Craiova, 4-5 mai 2007, Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de limba si literatura franceza ; lucrarea prezentata « *Collision des discours en droit* ».



## 2005

- **Sesiune științifică**, editia a IV-a, Tema **Limba, cultura si civilizatie**, Universitatea din Craiova, Departamentul de Limbi straine aplicate, Craiova, 16 februarie 2005 ; lucrarea prezentata : « *La focalisation dans le discours législatif* ».

## 2004

- **Sesiunea de comunicari științifice cu participare internațională** « Cultura si comunicare », 10-11 iunie 2004, Academia de studii economice din Bucuresti, lucrarea prezentata : « *La traduction des textes juridiques et les faux amis* ».
- **Colloque international « Variétés linguistiques et culturelles »**, Craiova, 7-8 mai 2004, organizat de Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de limba si literatura franceza, lucrarea prezentata : « *Le statut linguistique des adages du droit* ».
- **Colocviu internațional The 4 th International Conference “Language, Literature, and Cultural Policies”** Craiova, 5-6<sup>th</sup> November 2004, organizat de Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere, Catedra de limba si literatura engleza; lucrarea prezentata : « *L’institution du porte-parole* ».

## 2000

- **Sesiunea anuala de comunicari științifice**, organizat de Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere ; 27 mai, Craiova, 2000, lucrarea prezentata : « *La compétence linguistique dans le discours législatif* ».
- **Simpozion aniversar**, organizat de Universitatea din Tg.Mures, Facultatea de Litere, 27-29 octombrie 2000, lucrarea prezentata : « *Ecranul lingvistic în discursul juridic* ».

## 1997

- **Centenarul Universitatii din Craiova**, 11 octombrie 1997, lucrarea prezentata : « *Quelques types de structures phrastiques du discours juridique* ».
- **Colocviul internațional de « Științe ale limbajului »**, Suceava, 16-18 octombrie 1997, lucrarea prezentata : « *Procedee de tematizare în discursul juridic francez* ».
- **Sesiunea jubiliară de comunicări științifice** « 35 de ani de învățământ în Pitești », 21-22 noiembrie 1997, lucrarea prezentata : « *Structures phrastiques et relations casuelles dans le discours juridique français* »

## 1996

- **Sesiunea științifică omagială dedicată academicianului « G. Tepelea » cu prilejul împlinirii vârstei de 80 de ani**, Pitesti, 10 mai 1996, lucrarea prezentata : « *Aspects de l’ambiguïté dans le discours juridique* »

## 1995

- **Simpozionul « Colocviile filologice galatene »**, Galati, 26-28 mai, 1995, lucrarea prezentata : « *Apparence et essence dans le discours juridique français* ».